

(タガログ語)

2011ねん 3がつ12にち
2011年 3月12日24:00

とうほくちほうたいへいようおきじしんたげんごしえんせんたー さいがいじょうほう ほんやくだい19ほう
東北地方太平洋沖地震多言語支援センター 災害情報 翻訳第19報

たげんご じょうほうせんたー
(多言語の情報センター)

わたし たげんご じょうほう ていきょう
私たちは、多言語で情報を提供しています。
ちか ひと わたし じょうほう とど つた
近くの人にも私たちの情報が届くように、伝えてください。
わたし きかん ほんやく じょうほう ほんやく とど
私たちは、いろいろな機関が発信する情報を翻訳して届けています。

と あ さき
【問い合わせ先】

とうほくちほうたいへいようおきじしんたげんごしえんせんたー
東北地方太平洋沖地震多言語支援センター
メール: tabumane110311@yahoo.co.jp

Marso 12, 2100 24:00

The multilingual support center for the Touhoku Earthquake out at Pacific ocean
Impromasyon ng Sakuna; numerong 19

(The Multilingual Support Center)

Kami ay magbibigay ng impormasyon sa mga dayuhan sa iba't ibang salita/lengguahe.
Paki balita na lang ang mga impormasyong aming ihahayag sa mga taong malapit sa inyong lugar.
Nandito ang mga impormasyon na galling sa iba't ibang ahensiya na isinalin sa iba't-ibang salita/lengguahe.

【Impormasyon sa pagkontak】

The multilingual support center for the Touhoku Earthquake out at Pacific ocean

e-mail: tabumane110311@yahoo.co.jp

ひなんじょ い
(避難所に行きましょう)

じたく こわ れたときや、こわ れそうなときは、ひなんじょ い
自宅が壊れたときや、壊れそうなときは、避難所に行きましょう。
ひなんじょ しよくじ みず はいきゆう といれ ね ぼしよ さいがい
避難所では、食事ができます。水が配給されます。トイレがあります。寝る場所があります。災害の
じょうほう
情報があります。避難所に行きましょう。避難所は無料です。外国人も使えます。

と あい せき
【問い合わせ先】

とうほくちほうたいへいようおきじしんたげんごしえんせんたー
東北地方太平洋沖地震多言語支援センター
メール: tabumane110311@yahoo.co.jp

Marso 12, 2100 24:00

The multilingual support center for the Touhoku Earthquake out at Pacific ocean
Impromasyon ng Sakuna; numerong 20

(Punta kayo sa evacuation center.)

Kung nasira ang inyong bahay o mukhang nasa panganib ito maaaring pumunta sa malapit na evacuation center sa inyong lugar. Ang evacuation center po ay bukas sa lahat ng inyong pangangailangan: pagkain, tubig, palikuran, at lugar na pagtutulugan. Ang mga balita at impormasyon tungkol sa mga kaganapan sa sakuna ay direktang maihahatid sa inyo. Ito po ay bukas at libre sa publiko at sa mga dayuhan.

【Impormasyon sa pagkontak】

The multilingual support center for the Touhoku Earthquake out at Pacific ocean
e-mail: tabumane110311@yahoo.co.jp

みず でんき がす と
(水、電気、ガスなどが止まっています。)

さいがい おきると、みず でんき がす と
災害が起きると、水や電気やガスが止まります。

ふつきゅう じかん かんけいしゃ ぜんりょく へんきゅう
復旧までに、時間がかかるかもしれませんが、関係者が全力で、復旧にあたっています。

ひなんじょ みず しよくじ とど ひなんじょ い
避難所には水や食事が届けられるので、避難所に行きましょう。

と あ きき
【問い合わせ先】

とうほくちほうたいへいようおきじしん たげんごしえんせんたー
東北地方太平洋沖地震多言語支援センター

メール: tabumane110311@yahoo.co.jp

Marso 12, 2100 24:00

The multilingual support center for the Touhoku Earthquake out at Pacific ocean
Impromasyon ng Sakuna; numerong 21

(Sa mga walang tubig, kuryente, gas at iba pa)

Sa pangyayaring mawalan kayo ng tubig, kuryente o gas dahil sa sakuna. Maari lamang pong maghintay at ito po ay ginagawan ng karampatang solusyon ng mga Opisyal.

Sa pagkakataon pong ito maaari kayong pumunta sa evacuation center na malapit sa inyo, may makukuha po kayong tubig at pagkain doon.

【Impormasyon sa pagkontak】

The multilingual support center for the Touhoku Earthquake out at Pacific ocean

e-mail: tabumane110311@yahoo.co.jp

(危険な場所がたくさんあります。)

建物や道路がたくさん、壊れています。壊れている場所は危険です。
近づかないでください。避難所など、安全な場所に行きましょう。

【問い合わせ先】

とうほくちほうたいへいようおきじしん たげんごしえんせんたー
東北地方太平洋沖地震多言語支援センター
メール: tabumane110311@yahoo.co.jp

Marso 12, 2100 24:00

The multilingual support center for the Touhoku Earthquake out at Pacific ocean
Impromasyon ng Sakuna; numerong 22

(Maraming lugar na delikado.)

Maraming sirang gusali at kalsada ang iniwan ng sakuna, ito ay mapanganib. Kayo po ay hinihikayat naming tumuloy muna sa evacuation center o sa mga lugar na ligtas.

【Impormasyon sa pagkontak】

The multilingual support center for the Touhoku Earthquake out at Pacific ocean
e-mail: tabumane110311@yahoo.co.jp